

La notizia

di Ginevra

Anno II n. 9 Novembre 2009

www.saig.altervista.org



Alida Barbasini e Terige Sirolli in Concerto per l'Abruzzo



Alida Barbasini e Terige Sirolli

Il 6 aprile di quest'anno è ricordata da tutti noi come una data davvero tragica, a causa del sisma che ha colpito la nostra Regione Abruzzo. Oggi però non solo ci sono forti segnali di speranza per i nostri connazionali, ma veri e concreti passi in avanti sulla ricostruzione dell'Abruzzo. Dal mese di giugno la struttura tecnica della Protezione Civile è al lavoro per la realizzazione di 184 complessi del Progetto C.A.S.E., - complessi antisismici sostenibili ed ecocompatibili- per un totale di 4.700 alloggi, destinati a 17mila persone rimaste senza casa.

Segue a pag. 2e3 ➡

Ass. dell'Unione Interparlamentare. Intervista agli On.li A. Razzi e A. Napoli



On. A. Razzi

On. A. Napoli

In occasione della 121° Assemblea dell'Unione Interparlamentare, tenutasi nella sua sede ufficiale dell'ONU a Ginevra, dal 19 fino al 21 ottobre, abbiamo intervistato due tra i nostri rappresentanti parlamentari italiani in missione a Ginevra, gli On. li Antonio Razzi e Angela Napoli. **(nella foto)**

Segue a pag. 4 e5 ➡

Incontro a Ginevra della Federazione del Fogolâr Furlan in Svizzera



S. Paronitti

G. Chiararia

Sabato 7 novembre, i Presidenti dei circoli dell'Associazione Fogolâr Furlan in Svizzera si sono incontrati per discutere del futuro della Federazione Svizzera, in occasione del 41° anniversario del Fogolâr Furlan di Ginevra.

Segue a pag. 10-11 ➡

Ginevra unita nella celebrazione del 4 Novembre



L'Ass. Reg. Pugliese in festa con le danze e musiche del Salento



A. Scarlino

A. Colella

Tutti pizzicati dalla tarantola nella Notte della pizzica salentina, tenutasi lo scorso sabato 14 novembre 2009. Alle soglie del 30esimo anniversario della fondazione dell'Associazione Regionale Pugliese, la Salle des Fêtes di Avanchets -Saleve, in occasione

Segue a pag. 11-12 ➡

Anche quest'anno l'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci Italiani (A.N.C.R.I.), Sezione di Ginevra ha organizzato la ricorrenza del 4 Novembre. Una celebrazione che tutti gli anni non passa inosservata e che, anche quest'anno, svoltasi il 1° novembre ha assunto una particolare importanza perché ricorre il 61° anniversario dell'Unità d'Italia, nel comune impegno ad operare per l'unità del Paese e per l'affermazione dei valori di giustizia, libertà e solidarietà tra tutti i popoli. Il programma della manifestazione è stato ricco di emozioni, già dalle 10.30 quando il Presidente dell'A.N.C.R.I., Comm. Nunzio Crusi, il Console Generale d'Italia, Alberto Colella,

Segue a pag. 8 ➡

La notizia di Ginevra

Editore: S.A.I.G.

20, Rue du Clos 1207 Genève

Tel. + fax + 41 22 700 97 45

Natel: +41 (0) 78 865 35 00

C.C.P. 65-753873-3

www.saig.altervista.org

saig@tele2.ch

Direttore editoriale:

Carmelo Vaccaro

Natel: 076 574 20 41

Amministratore:

Giuseppe Chiararia

Natel: 079 417 36 31

Redattori e Collaboratori:

Bacci Menotti

Bisacchi Oliviero

Isabella Silvio

Leonelli Carmen

Scarlino Antonio

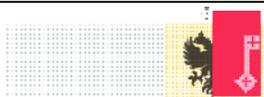
Organo uff. della S.A.I.G.

Tiratura 1600 copie

Distribuzione: Poste GE

10 numeri l'anno, escluso i mesi di luglio e agosto

Gli articoli impegnano solo la responsabilità degli autori



VILLE DE
GENÈVE

Avec l'appui de la
Ville de Genève
(Département de la
Cohésion Sociale, de la
Jeunesse et des Sports)

La S.A.I.G. organizza l'evento per la raccolta fondi a favore dell'Abruzzo



Grazie al processo di ricostruzione il 30 Settembre 2009, 400 famiglie hanno ricevuto le chiavi degli appartamenti in cui alloggeranno, fino a quando le loro case non saranno state riparate o ricostruite. Fino alla fine dell'anno si prevede la consegna di 300 alloggi a settimana. Inoltre lo scorso 6 ottobre, si è riaperta a l'Aquila la sede del consiglio regionale tornando ad ospitare dipendenti, funzionari e dirigenti.

Importantissimi sono le raccolte fondi pervenute da noi italiani all'estero, le quali hanno consentito la ricostruzione di ulteriori edifici quali l'orfanotrofio, per tutti i bambini che, durante il terremoto, hanno perso uno o entrambi i genitori e la casa dello studente.

Come ulteriore supporto alle raccolte fondi degli italiani all'estero, la S.A.I.G. (Società delle Associazioni Italiane a Ginevra), col patrocinio dell'Ambasciata e il Consolato Generale d'Italia, si è adoperata a tal proposito, organizzando un bellissimo concerto vocale pro Abruzzo, lo scorso 20 ottobre. In onore alla Regione, sono state cantate alcune romanze del compositore abruzzese, Francesco Paolo Tosti, nato nella città di Ortona nel 1846. Ad interpretarle egregiamente sono stati il soprano ginevrino, figlia d'arte, Alida Barbasini, di origini italiane, che in diverse occasioni si esibisce anche al fianco di Andrea Bocelli, il tenore Terige Sirolli, di origini abruzzesi, conosciuto anche come artista di trasmissioni televisive

italiane d'importanza nazionale, oltre che come facente parte degli artisti del Grande Teatro di Ginevra. Ad accompagnarli al pianoforte c'era il maestro Gianluca Pezzino nato a La Spezia venuto apposta dall'Italia, mentre la serata è stata presentata dalla dott.ssa Rosalia Paternoster, collaboratrice della S.A.I.G. .

Nel suo breve discorso, Carmelo Vaccaro, ad inizio serata, ha ringraziato le Associazioni che hanno partecipato alla realizzazione di questo significativo concerto: l'Ass. Nazionale Combattenti, il Gruppo Alpini, il Comitato Assistenza Educativa (CAE), la Camera di Commercio Italiana per la Svizzera, l'Ass. Bellunesi, l'Ass. Marchigiani e l'Ass. Sardi, nonché i comitati ed i Presidenti delle Associazioni aderenti alla S.A.I.G.: Calabresi, Fogolâr Furlan, Club Forza Cesena, Emiliano-Romagnoli, Lucchesi nel Mondo e Pugliesi.

Il Console Generale Alberto Colella, chiamato sul palco, ha ricordato che questa celebrazione della musica e della cultura italiana, viene inserita nella settimana della lingua Italiana nel mondo, promossa del Ministero degli Affari Esteri e vede artisti italiani cresciuti e formati a Ginevra, esibirsi nella loro bravura, in sostegno dei loro connazionali abruzzesi .

La serata musicale, tenutasi nella Sala Comunale di Plainpalais, si è aperta con l'invito degli artisti a cantare tutti insieme l'inno di Mameli.

F. Celia, presidente del Com.It.Es., il Vice Console F. Cacciatore, e lo stesso Console Generale Alberto Colella, insieme a tutti i presenti, hanno accolto con piacere l'invito, creando nella sala un'emozionante momento.

A sottolineare l'importanza dell'evento è stata la presenza dell'On.le Angela Napoli e l'On.le Antonio Razzi, i quali nonostante



**IL MIRTO
RISTORANTE**

Av. de Frontenex 6
1207 Genève

Tél: 022 840 20 00
Fax: 022 840 20 03
www.info@ilmirto.ch

designhair.ch

VIP RELOOKING SERVICE
POUR PARTICULIERS ET ENTREPRISES
SERVICES COIFFURE-MAQUILLAGE

www.design-hair.ch

079.312.94.97

i loro impegni - a Ginevra in occasione dell'Assemblea dell'Unione Interparlamentare- si sono detti felici di non essere mancati alla serata, per onorare una causa così grande, quale aiutare la rinascita del l'Abruzzo.

Durante la prima pausa, che, sulla canzone "Sogno", ha scandito la fine della prima parte del concerto, gli ospiti hanno visitato la mostra fotografica del fotografo Mario D'Ippolito, sponsorizzata dall'ACS Azzurri Riviera di Vevey, allestita nella sala accanto. Le forti e suggestive immagini riproducevano alcune delle scene della distruzione causata dal sisma, foto che inevitabilmente hanno fatto riflettere sulla difficilissima situazione che tutt'ora stanno vivendo i nostri abruzzesi.

La generosità dei nostri ospiti, insieme alle libere offerte per il cd, di supporto al concerto, di canti tradizionali abruzzesi, del tenore Terige Sirolli, aiuterà senz'altro i nostri connazionali a mettere un mattone in più nella ricostruzione delle loro città e an-



che delle loro speranze.

Oltre all'emozione provata nel sentire tutta la platea, con la mano sul cuore, cantare alla propria patria, ci piace anche immaginare che i pensieri di tutti, in quel momento, fossero rivolti ai nostri connazionali abruzzesi che oggi hanno bisogno di tutta la nostra solidarietà.

La S.A.I.G. ringrazia la Città di Gine-

vra, per aver messo a disposizione la salle de Plainpalais, Alida Barbasini, Terige Sirolli e Gianluca Pezzino, per la loro prestazione gratuita, M. Berardo, responsabile della Camera di Commercio Italiana per la Svizzera, la società Pianos-Service P.Fuhrer SA e tutte le Associazioni che sono state presenti per la realizzazione dell'evento.

Il Console Generale Alberta Colella, accoglie le connazionali dell'EMS Les Pins, di Grand-Sacconnex

Nel contesto delle iniziative per avvicinare sempre più gli italiani al Consolato generale, il 19 novembre 2009 un gruppo di ospiti dell'EMS Les Pins, di Grand-Sacconnex, hanno visitato il Consolato d'Italia. Le dieci signore italiane, tutte più che novantenni, sono state ricevute dal Console generale e da tutti gli impiegati del Consolato. E' stata organizzata una piccola festa per gli ospiti, che erano accompagnate dalla responsabile delle attività sociali dell'EMS Les Pins, Elisa Pinna



e da alcune Volontarie Vincenziane.

Ognuna delle ospiti ha provveduto ad aggiornare la propria posizione anagrafica, e chi lo ha voluto ha chiesto il

rilascio del passaporto e della carta d'identità.

Tutti hanno poi ricevuto dal Console la nuova brochure del Consolato, che includeva tra l'altro una It-Card individuale, cioè una carta di sconto per le spese da fare in Italia.

Per le connazionali anziane si è trattato di una giornata diversa, all'insegna dell'allegria e dell'amicizia.



Tany

My personal chef...

Traiteur - Epicerie fine
Take away - Lunch & Tea Room
Caffetteria Italiana - Chef à Domicile

44 rue de l'Athénée

1206 Genève

Tél 022/347-4122 - 078 733 25 06

tonymypersonalchef@gmail.com

Intervista agli On.li A. Razzi e A. Napoli

Questi i temi discussi dall'Assemblea - l'elezione del Presidente e del Vice Presidente della 121° Assemblea - la lotta mondiale contro le organizzazioni criminali, il traffico delle armi, la tratta degli esseri umani, il terrorismo internazionale

- lo sviluppo dei paesi non industrializzati

- la partecipazione dei giovani al processo democratico.

Parlamentare dal 1994 l'On.le A. Napoli è attualmente alla sua quinta legislatura e dal 1998 fa parte dell'ufficio di presidenza italiana dell'Interparlamentare. Dichiaro di aver sempre sperimentato, con l'Interparlamentare, un'esperienza bella e che arricchisce, in quanto i temi coinvolgono il mondo intero e quindi ogni partecipante si cala scrupolosamente nei problemi.

On.le Napoli, ci accenna qualcosa sui temi affrontati quest'anno ?

Quest'anno ci sono stati interventi anche in previsione del 25 Novembre, giornata per la violenza contro le donne. Il Parlamento Italiano ha trattato il problema facendo una legge sullo stalking, piuttosto unanime nell'approvazione. A livello internazionale la crisi, che ha colpito un po' tutti i paesi, di fatto ha impegnato gli stessi più a lavorare sull'emergenza per risolverla, piuttosto che, al di là del discorso sulle donne, prestare attenzione ai singoli argomenti trattati nell'Assemblea, continuando ad essere il discorso sulla crisi molto impegnativo per tutti i paesi.

Secondo lei la crisi come si è ri-

percorsa sulla Democrazia sia italiana che mondiale?

Credo che la crisi abbia un po' bloccato la democrazia, in quanto si sono resi necessari, nei vari paesi, degli interventi governativi su misura e quasi obbligati. Per quanto riguarda l'Italia, c'è stato qualcosa che mi ha lasciata personalmente un po' perplessa: all'inizio l'Italia aveva proposto il superamento della crisi, almeno a livello europeo, in maniera unitaria, con delle scelte e delle proposte unitarie. E' subentrata, poi, accanto alla crisi, anche l'egoismo dei singoli paesi, perché ognuno di loro pensava, accomunandosi in un progetto, di dovere 'dare' all'altro paese. Questo anche se umanamente è lecito, di fatto, ha finito col non incidere positivamente. Forse e parlo di una mia valutazione, un progetto comune avrebbe aiutato con maggiore velocità a superare la crisi. Gli stessi parlamenti, vedo in Italia, poi non so negli altri paesi, sono stati sminuiti nelle loro prerogative, perché sono stati chiamati ad approvare delle scelte governative quasi imposte, che rimangono in parti condivisibili e in parti no, portando automaticamente a una minore partecipazione ad un indebolimento della democrazia.

Come stanno reagendo i singoli individui Italiani, in questo momento di crisi?

Questa crisi ha finito per allargare la forbice del divario tra l'Italia del nord e quella del sud. Mentre a nord, la crisi riesce in qualche modo a non cedere alle aspettative e agli interventi dall'alto, al sud, dove ancora una vera crisi non si è registrata, la cultura del Mezzogiorno, che già è di

per sé economicamente sottosviluppato, è una cultura che non va bene in un momento come questo, perché ci si aspetta che il superamento della stessa avvenga con l'aiuto dall'alto. Non è più il momento della sola richiesta, ci possono essere le linee guida, ma oltre a quelle poi, ci sarebbe bisogno di più partecipazione. Certo non mi sento di classificare tutto il Mezzogiorno, perché ci sono alcune regioni che hanno avuto la capacità di reagire, vedi l'Abruzzo, che, di fronte alla calamità congiunta alla crisi, ha sì avuto aiuti dall'esterno, ma c'è stata anche una reazione del singolo cittadino, che senza piangersi addosso, chiede, ma allo stesso tempo sa darsi da fare. Devo dire che la stessa Campania, la Sicilia ha reagito, ma chi è rimasta arretrata è la Calabria, dove io risiedo, la mia Calabria. Lo dico con tanto rammarico, ma non vedo questo cambio di cultura: per troppi anni si è stati abituati al clientelismo e all'assistenzialismo che dovrebbero scomparire, sia in questo momento di crisi, sia con l'intervento dal federalismo fiscale che, se pur non ancora accompagnato dal federalismo istituzionale, costituzionale, che io reputo necessario, dovrebbe però portare ad una maggiore responsabilità, che fino a questo momento non c'è stata, sia da parte degli amministratori, sia dei cittadini.

La ricerca di una situazione economica migliore o di infrastrutture migliori, sta aumentando secondo lei il numero degli emigrati italiani?

Sì, perché ancora l'estero viene visto potenzialmente come una possibilità



E.G.L.B.

Entreprise Générale de Location de Bennes

SALERNO Demo

079 214 08 85

Ch. J.-Ph.-de-Sauvage 37
CH-1219 Châtelaine / GE

Tél. 022 797 28 63
Fax 022 797 28 64



P. Fuhrer
pianos



Vostro specialista a Ginevra

Pianos-Service P.Fuhrer S.A.
50, avenue de la Praille
CH-1227 CAROUGE (GE)
tel.: +4122 343 4031
fax: +4122 343 4041
info@pianos-service.ch
www.pianos-service.ch

di avere qualche supporto in termini di ripiego. Per altro si è anche visto che le risorse umane italiane sono eccellenti e quando vanno all'estero vengono messe nelle condizioni di esprimere questa loro eccellenza, mentre in Italia, e parlo sempre ancora di più del Mezzogiorno, viene repressa, non viene incentivata e quindi c'è questo pericolo di fuga, secondo me in atto.

Quest'anno l'Italia che cosa apporterà nell'obbiettivo principale, dell'Unione Interparlamentare, di aiutare lo sviluppo della democrazia nel mondo?

On.le Razzi: Innanzi tutto portiamo la stessa democrazia. In questi miei 3 anni e mezzo nell'Interparlamentare ho visto come l'Italia viene apprezzata e ascoltata. Noi inoltre durante queste conferenze facciamo degli incontri bilaterali con le singole delegazioni dei Paesi, che ci tengono molto a mantenere questo rapporto con noi rappresentanti e richiedono incontri con la delegazione italiana, per la nostra nota capacità di collaborazione. Questo tutti ce lo riconoscono. Soprattutto nel ruolo con i Paesi meno sviluppati ci apprezzano per la nostra democrazia e per il nostro dialogo con tutti.

On.le Napoli: Da parte mia vorrei rendere questo organismo più dinamico, più noto e partecipativo, perché il lavoro degli interparlamentari è sottaciuto e passa sempre in secondo ordine. Sicuramente all'interno dell'Interparlamentare noi porteremo dei contributi sui singoli argomenti, come esperienze italiane, ma penso che sia importante di appropriare l'Italia del suo ruolo all'interno dell'Unione, tenendo conto che essa è uno tra i Paesi fondatori dell'Interparlamentare.



Da sin.: R. Paternoster, On. A. Razzi, On. A. Napoli e C. Vaccaro

A volte, venivano gestiti, anche all'interno del gruppo geopolitico di cui facciamo parte, accordi, lasciando da parte l'Italia, ma grazie anche alla presidenza di Casini l'Italia ha ripreso quota, quindi noi interparlamentari abbiamo anche il dovere di far emergere il ruolo dell'Italia nel mondo, non solo come presenze ma anche portando contributi sui singoli argomenti. Quest'anno nella prima commissione si è parlato della criminalità organizzata che, tra l'altro, è il settore che curo, essendone attualmente la relatrice, nell'ambito dell'assemblea dei paesi del mediterraneo in Italia. A riguardo, la legge anti mafia che ha l'Italia non ce l'ha nessun paese del mondo. Vorrei che l'Italia si facesse forte di tutto ciò e diventasse un punto di riferimento.

Cosa vorreste dire agli italiani che vivono qui a Ginevra, attraverso "La notizia di Ginevra"?

On.le Razzi: Io lo già detto in Parlamento, senza offesa a nessuno, i veri italiani sono quelli che vivono all'e-

stero, in quanto sono i primi ad esportare la loro cultura e tradizione, aiutando il nostro settore turistico da più di 50 anni. Continuate così.

On.le Napoli: Direi loro che, in questo momento più che mai è importante che onorino il buon nome dell'Italia. A tutti gli italiani nel mondo e a quelli qui in Svizzera, che sono tantissimi, chiedere questo significa condividere le loro capacità e riconoscere che fino ad oggi l'hanno fatto.

La presenza dei nostri parlamentari al concerto vocale pro Abruzzo, che si è tenuto il 20 ottobre nella Sale Comunale di Plainpalais, non ha fatto altro che concretizzare un buon modello di rappresentanza italiana nel mondo. Ringraziamo tutti i nostri interparlamentari italiani, in particolare l'On.le Antonio Razzi per il tempo dedicatoci e l'On.le Angela Napoli, augurandole un buon proseguimento a Istanbul, dove relazionerà sulla criminalità organizzata.

Rosalia Paternoster

C. Vaccaro

BOUCHERIE
CHARCUTERIE

Spécialités Italiennes

Francesco SERRA

Centre Commercial
du Lignon
1219 Le Lignon

Tél.: 022 / 796 43 40

Restaurant-Pizzeria
Salle de Banquets
climatisée

Piano-Bar

CASA ITALIA
GENÈVE

Rte. de Verier 32 - 1227 Carouge CH
Tél +41 (0) 22 342 55 03 - Fax +41 (0) 22 301 20 67
Portable +41 (0)79 376 09 60
salvatore@casa-italia.ch - www.casa-italia.ch

Tre giorni di attività festive per il Circolo di Ginevra dell'Associazione Regionale Sarda.

Il 23-24-25 ottobre scorso, il Presidente Lorenzina Zuddas ed il Comitato del Circolo sardo di Ginevra, hanno dato vita ad una festa sociale di tre giorni, tra balli e canti tradizionali.

Sabato 24 ottobre, i costumi antichi della Città di Bono hanno decorato la Salle de fêtes di Carouge, dove si è svolta una serata danzante con i Top 5, che hanno fatto da sottofondo musicale ai tenori e ai balli del Gruppo folk "Giovanni Maria Angioy", arrivati col Sindaco di Bono, Piero Murutzo.

Nella parte ufficiale, Lorenzina Zuddas, dopo i ringraziamenti e la presentazione delle personalità presenti, ha chiamato gli ospiti sul palco, per il tradizionale saluto.

Il Sindaco di Bono, Piero Murutzo, si



è detto piacevolmente stupito dall'entusiasmo che i sardi all'estero hanno per la propria terra.

Il rappresentante della Federazione dei Circoli Sardi in Svizzera, ha portato i saluti del Presidente Francesca Fais, valorizzando l'impegno dei Circoli sardi in Svizzera per la promozione della cultura sarda.

il Sindaco di Carouge, Jean-Pierre Aebi, accompagnato dal Consigliere Amministrativo Marc Nobs, nel suo discorso ha evidenziato l'antica amicizia che lega la Città di Carouge con gli italiani, in particolare con la Regione Sardegna.

Il Vice Console d'Italia, Francesco Cacciatore ha ringraziato l'Associazione sarda per la prestigiosa e sentita festa annuale, quale momento per apprezzare la cultura sarda attraverso balli e canti tipici della regione.

Dopo i discorsi, si è dato inizio alla tradizionale cena sarda, con gnocchetti sardi e porchetta tra le note della fisar-



monica e dei canti del Gruppo sardo. Tra gli invitati, figurava anche il Consigliere della Provincia di Catania, Antonino Sangiorgi, venuto a Ginevra per lavoro.

C. Vaccaro

In occasione di un evento musicale organizzato in favore delle popolazioni tremendamente colpite dal terremoto dell'Abruzzo, il 20 ottobre scorso alla sala comunale di Plainpalais, abbiamo avuto il piacere di conoscere ed ascoltare Terige Sirolli, tenore di origine abruzzese, Alida Barbasini, soprano di origine toscana ed il Maestro Gianluca Pezzino, pianista concertista e compositore in un programma di musiche liriche veramente unico.

Conosciuti in Italia e all'estero, si sono messi a disposizione, dando partecipazione e sostegno al popolo abruzzese con una rara sensibilità musicale ed umana.



Questi artisti che tanto ci hanno emozionato, ci propongono un nuovo appuntamento musicale dal 4 al 11 luglio 2010.

Una crociera dalle mille emozioni sulla MSC Fantasia, con il "Quartetto Prestige".

Italia, Sicilia, Tunisia, Baleari, Spagna e Francia con tre serate indimenticabili tutte improntate alla musica lirica ma non solo....

Per gli amanti della musica, un'occasione da non perdere. Per maggiori informazioni : 078 62 85 617.



PF Reliure

PAOLO FRATTOLILLO

Brochage: Thermo-collage PUR, Piqué-pli.

Assemblages: formulaires chimiques ou offset avec numérotation et piqué de travers, **dépliants:** divers plis roulée ou croisée.

Reliures wiro.

Calendriers, etc.

Av. de Châtelaine 43
1203 Genève

Tél. 022 731 52 42

Fax 022 731 52 49

Port. 079 203 69 82

pf-reliure@bluewin.ch



1, Av. Edmond-Vaucher - 1219 Châtelaine Genève
Tél: 022 796 20 40

“Ginevra 2010: un ambizioso progetto per una settimana siciliana”

S.E. l'Ambasciatore Laura Mirachian ed il Ministro Pasquale D'Avino hanno incontrato Antonino Sangiorgi, Consigliere alla Provincia di Catania, e Carmelo Vaccaro, Coordinatore della S.A.I.G., per valutare la possibilità di organizzare il prossimo anno a Ginevra la “Settimana siciliana”.

Per lo stesso motivo, Sangiorgi e Vaccaro sono stati ricevuti anche dal Console Generale d'Italia, Alberto Colella, che ha dato la sua disponibilità per la realizzazione di questo importante progetto.

Anche se siamo ancora nella fase iniziale di progettazione, da questi incontri sono scaturiti le basi per organizzare una settimana carica di eventi per esportare le radici e la cultura siciliana, la quale si evidenzia come una delle regioni più rappresentata all'estero.



L'idea di partenza, che dovrà poi essere elaborata con il pieno accordo di tutte le parti, è quella di programmare diversi eventi quali: la rappresentazione di uno spettacolo teatrale siciliano, la presentazione dell'Opera dei pupi, che si ricorda è patrimonio mondiale, la degustazione di prodotti tipici agroalimentari, nonché l'esposizione di manufatti dell'artigianato siciliano.

La SAIG punta molto su questo evento che, per luogo e durata, sarà sicuramente una piacevole novità per la Città di Calvino e potrà coinvolgere tanti italiani e ginevrini che amano la Sicilia.

Si aspettano ora riscontri da tutte le parti interessate, che hanno manifestato la propria disponibilità alla realizzazione dell'evento.



Mario Menossi lascia la presidenza della Sezione A.V.I.S. a Lucia Barazzutti e incontrano i donatori e soci per la tradizionale giornata del donatore

Lo scorso 13 novembre, si è svolto il tradizionale incontro annuale dell'AVIS di Ginevra alla Missione Cattolica Italiana. Particolarmente sentito dai soci e donatori è stato il momento dell'assegnazione dei diplomi, ai nuovi giovani donatori nonché, premiare, con le Medaglie d'oro, i donatori che hanno effettuato 50 donazioni.



Quest'anno è toccato al presidente del Com.It.Es. Francesco Celia consegnare le medaglie d'oro a: **Giacomo Bergonzi, Giovanna Ceccato, Antonio Chiovini, Gilberto Donato e Laura Zottarelli.**

Un premio speciale è stato consegnato a Gabriella Arpaugus, per la fedeltà all'AVIS e Giorgio D'Odorico, per sue più di 100 donazioni.

Il neo Presidente Lucia Barazzutti, ha poi consegnato un quadro con le foto e i ringraziamenti di tutto il comitato per i servizi resi all'AVIS durante i 12 anni di presidenza.

La sezione ginevrina dell'AVIS si preglia di presentarvi, l'avvenuto cambio alla presidenza del suo direttivo:

Presidente: **Barazzutti Lucia**, Vice Presidente **Plaia Giuseppe**, Segretaria **Bianchini Siria**, Tesoriere **Bergonzi Giacomo**, Consiglieri **Lalicata Giovanni e Menossi Mario.**

A questo nuovo Consiglio direttivo l'onore e l'impegno di predisporre il 40° anniversario della fondazione della nostra sezione nel 2010.

La S.A.I.G. augura buon lavoro al nuovo Comitato.

LA CUCCAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALITES ITALIENNES

Restauration chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio
33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7 Tél. 022 342 08 82

Restaurant **Il Ratto d'Orzo** Pizzeria



Da Marcello De Nuccio

Rue Cardinal-Journet 43 - 1217 Meyrin
Tél. 022 782 51 14 - Fax 022 782 51 27

Ginevra unita nella celebrazione del 4 Novembre



l'Addetto Militare, Col. Luciano Reppetto hanno preso posto nella Cappella del Cimitero di S. Georges. Ad accompagnarli diverse personalità quali: Manuel Tornare e Vera Figurak, rispettivamente Consigliere Amministrativo e Presidente del Consiglio Comunale della Città di Ginevra, Dominique Louis, Capo del Protocollo Aggiunto del Cantone di Ginevra, Eric Stauffer e Jean-Louis Fazio Deputati al Gran Consiglio, il Capo della Polizia Ginevrina, Monica Bonfanti, il Direttore della "Italian Motor Village Suisse", Stéphane Borloz, il Vice Console Francesco Cacciatore, il Presidente del Com.It.Es, Francesco Celia, il Sindaco di Onex René Longet nonché alcuni Consoli Generali di nazioni europee.

Molti Presidenti di Associazioni regionali, italiani e Associazioni combattentistiche di diversi paesi europei erano presenti con le bandiere di ap-

partenenza e, anche in questa occasione, il Comitato Assistenza Educativa (CAE) e le insegnanti dei Corsi di lingua e cultura italiana hanno partecipato con alcuni alunni per recitare due poesie di Giuseppe Ungaretti, mentre gli alunni più piccoli sventolavano festosi le loro bandierine tricolore.

Dopo la messa, celebrata da Mons. Massimo De Gregori, un corteo con in testa la Banda della Polizia di Ginevra si è avviato verso il Monumento dei Caduti, dove sono stati pronunciati i tradizionali ed emozionanti discorsi del Comm. Nunzio Crusi e del Console Generale Alberto Colella. In seguito, la deposizione della corona di alloro accompagnata dalla commozone del pubblico presente.

Notevoli sforzi vengono fatti da varie persone per realizzare al meglio questa manifestazione, molto sentita dalla comunità italiana di Ginevra. Immane quelli del Comm. Nunzio Crusi e del suo comitato, del Gruppo Alpini, che assicura il servizio d'ordine e, per la parte consolare, di Anna Sempiana. Tutta l'organizzazione insieme, ottiene la partecipazione di oltre 1000 connazionali e, come tutti gli anni, lascia nei partecipanti il ricordo piacevole di aver pas-



sato un momento di unità nel ricordo della storia della nostra Patria.

Il 4 novembre è un giorno importante per la storia d'Italia, perché si celebra, in questa data, l'armistizio che nel 1918 pose fine alle ostilità concluse tra l'Italia e l'Austria - Ungheria, concluse sul campo con la vittoriosa offensiva di Vittorio Veneto. Una vittoria frutto della dedizione, del sacrificio e dell'unità del popolo italiano. Una vittoria che costò la vita a 689.000 italiani mentre 1.050.000 furono i mutilati e i feriti: cifre che devono far riflettere e numeri da ricordare.

Il Presidente dell'A.N.C.R.I., Comm. Nunzio Crusi, ringrazia tutti coloro che hanno partecipato alle corone.

Le foto di questo servizio sono state messe a disposizione gratuitamente da:

PHOTO & VIDEO PASSION.
9, ch. Frisco 1208 Genève
Tél/Fax. 022 786 45 15
www.videopassion.ch



Reportage photo-vidéo
pour Mariage, Baptême, toutes cérémonies
GENEVE-VAUD-VALAIS

Laboratoire photo-vidéo - by Damiano
9, ch. Frisco - 1208 Genève
Tél./Fax. 022 / 786.45.15
e-mail: videopassion@sunrise.ch
WWW.VIDEOPASSION.CH

photos de studio



visitez notre vitrine sur www.videopassion.ch

articles personnalisés, albums, cadres,
idées cadeau, bonbonnières, calendriers,
faire-part, caricatures, montage warhol,
photo-peinture, etc ...

... et aussi : développement photo, transferts vidéo
photo portrait, photo d'identité, photo de famille



**GARAGE CARROSSERIE
du BOULEVARD**

VENTE VOITURES NEUVES ET OCCASIONS
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

10, ch. de Maisonneuve
1219 Châtelaine/GE
Tél. 022 797 17 87
Fax 022 797 21 36

Info@garage-du-boulevard.ch

7, boulevard d'Yvoy
1205 Genève
Tél. 022 328 45 95
Fax 022 328 46 00

Il 45 esimo Anniversario del Gruppo Alpini di Ginevra con il Presidente Nazionale Corrado Perona



Lo scorso 31 ottobre, l'Inno di Mamelì ha dato inizio ai festeggiamenti del 45esimo Anniversario della fondazione del Gruppo Alpini di Ginevra. Un centinaio di penne nere si incrociavano tra i sorrisi ed il buon umore. Un Anniversario che il Capo Gruppo Franco Vola ed il suo Comitato hanno saputo impreziosire con la presenza di alcuni personaggi eccellenti quale il Presidente Nazionale Alpini, Corrado Perona, il Vice Presidente della Sezione Svizzera Lorenzo Morassi, accompagnato da Luciano Poletti, Capo Gruppo *Nidwalden*, i gemelli del Gruppo Alpini di Palazzolo S/O in Provincia di Brescia, capeggiati dal Capo Gruppo *Mario Simoni*. Tra gli invitati figurava il Console Generale d'Italia Alberto Colella, il Vice Console Francesco Cacciatore, il Presidente dell'A.N.C.R.I. Comm. Nunzio Crusi, il Presidente della Fondazione Generale Henry Dufour René Thonney, il Presidente dell'Associazione Sottufficiali Svizzeri (A.S.S.O.) Robert Bouleau, il Sindaco di Vernier, Thierry Cerutti. Una folta delegazione dell'U.N.U.C.I. "Unione Nazionale Ufficiali in Concedo Italiani" e una numerosa rappresentanza delle Associazioni italiane del Cantone



des Avanchets.

I discorsi sono stati unanimi nel segno dell'amicizia e della fratellanza, ricordando gli sforzi dei militari di tutte le guerre caduti per la Patria. Il Presidente Perona, nel suo intervento, ha rilevato la capacità dimostrata dai dirigenti del Gruppo di Ginevra nell'istaurare rapporti di

amicizia e rispetto con le rappresentanze militari svizzere ed italiane.

La presenza del Presidente Nazionale Perona, ha dato un impulso particolare ad una già magnifica festa, iniziata già dal pomeriggio, manifestatosi nell'accoglienza ricevuta nella sede del Gruppo per una visita.

Prima di lasciare la festa, il Presidente Perona ha dato appuntamento, agli Alpini e simpatizzanti, all'Adunata Nazionale del 2010 che si

hanno fatto da sfondo ad una serata dai diversi colori militari, per i festeggiamenti di una delle più antiche realtà italiane del Cantone di Ginevra. Un'atmosfera cordiale dominava tra i tavoli della Salle



svolgerà a Bergamo.

René Thonney e Robert Bouleau, hanno testimoniato, al nostro Gruppo Alpini, l'amicizia di lunga data, offrendo in dono un fucile d'ordinanza Schmidt Rubin 1931, dell'Esercito svizzero, in segno di continuità.

il Capo Gruppo di Palazzolo Mario Simoni, ha sottolineato l'eccellente rapporto trentennale intercorso tra i due Gruppi gemelli, tra cui ogni anno, anche in occasione dell'Adunata Nazionale, si costruiscono momenti per rafforzare la fratellanza.

Nel suo intervento, il Console Generale Alberto Colella ha valorizzato l'azione del Gruppo che volge sempre al richiamo dei valori immortali e alla dedizione alla Patria. Soddisfatto dell'organizzazione, ha poi fatto i meritati complimenti al Capo Gruppo Franco Vola ed al suo Comitato.

C. Vaccaro



Incontro a Ginevra della Federazione del Fogolâr Furlan in Svizzera

La S.A.I.G. ha incontrato, per un'intervista, il nuovo Presidente della Federazione, Serge Paronitti di Bienne:

Presidente, secondo il suo parere, come dovrebbero procedere la federazione del Fogolâr Furlan per aiutare le proprie associazioni a promuovere la Regione Friuli Venezia Giulia in Svizzera ?

Una delle prime cose che dovremmo fare è quello di riunirci un po' più sovente, direi otto o dieci volte l'anno, per poterci dare la possibilità di redigere un programma e, nello stesso tempo, rafforzare i rapporti tra i presidenti dei circoli e scambiarsi le esperienze territoriali. Sarebbe un'utopia, ma tentare potrebbe essere uno stimolo in più per la riuscita dei circoli e la Federazione.

Sarebbe auspicabile che, per questi incontri, il Direttivo della Federazione si spostasse nelle Città dove risiedono i circoli del Fogolâr Furlan.

Cosa intende fare la Federazione per chiedere ed avere più considerazione dalla Regione ?

Con il Presidente della Regione, Renzo Tondo ci conosciamo da anni ed è un amico. Posso dire di avere dei rapporti privilegiati e, quando ci incontriamo e parliamo dei nostri correghionali e dei circoli dei Fogolâr Furlan in Svizzera e nel mondo, è cosciente dei problemi che attraversiamo giornalmente. Qualche piccola cosina l'abbiamo anche realizzata, come sensibilizzare il Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo, per inviare più giornali gratuiti ai pensionati. Tuttavia, si necessita di incontri con la Regione dove la Federazione propone dei pro-

getti volti a valorizzare la cultura friulana, attraverso il turismo, l'Università o in campo medico: organizzare uno scambio ospedaliero per apprendisti infermieri, uno scambio culturale con l'Università di Udine o di Trieste.

Si vuole incrementare il turismo durante l'anno e non solo d'estate, organizzando degli incontri con le strutture turistiche friulane, sia di mare che di montagna, per un maggiore coordinamento.

Oggi, non possiamo più chiamare gli italiani nel Mondo "emigrati". Con l'integrazione, ormai compiuta da tempo, le associazioni, che comunque rimangono i rappresentanti dell'Italia all'estero, non hanno le stesse priorità di venti o trent'anni fa. Secondo il suo parere, le associazioni e le federazioni degli italiani nel Mondo, non dovrebbero essere un trampolino di lancio per la promozione della lingua, della cultura e del turismo regionale ed italiano ?

Le federazioni friulane lo fanno già. Essendo stato fondatore del Circolo



di Bienne e Presidente per due mandati, conosco bene il problema. Accetto malvolentieri quando mi si dice che abbiamo sbagliato a non integrare i nostri figli nelle nostre associazioni. I nostri figli nati e cresciuti qui, fatte le scuole e intraprese professioni anche di rilevante importanza, non hanno la stessa visione dell'associazionismo come lo intendiamo noi. Ma la cultura regionale ed italiana che abbiamo trasmesso loro, la utilizzano in una maniera più al pas-



Foto da sin.: Paronitti Sergio-Bienne, Bruno Ius - San Gallo, Argo Lucco - Basilea, Giuseppe Chiararia - Ginevra, Luciano De Stefano - Zugo, Butazzoni - Friburgo e Silvano Cella - Ticino

MEUBLES SPAGNOLO



Tutta la gamma LE FABLIER a prezzi speciali !!

75 rue de Lyon - place des Charmilles 022 345.97.73
www.meubllesspagnolo.com - pierre@meubllesspagnolo.com



MONTRES BIJOUX

www.orfelis.ch

114, rue du Rhône
12.4 Genève
Tel. 022 786 20 86

16, rue Rousseau
1201 Genève
Tel. 022 732 75 75

Planète Charmilles
1203 Genève
Tel. 022 344 38 88

Signy Centre
1274 Nyon
Tel. 022 363 03 38

so con i tempi. Questo fa dei nostri figli il cambio generazionale dei rappresentanti dell'Italia nel Mondo.

Quale è la sua opinione sull'adesione del Fogolâr Furlan di Ginevra alla S.A.I.G. ?

Penso che la S.A.I.G. stia facendo un ottimo lavoro a livello culturale, sociale ed informativo per il Cantone di Ginevra. Penso anche che essa sia fortunata ad avere un'Associazione attiva come il Fogolâr Furlan, che a livello dei circoli friulani della Svizzera è uno dei più rappresentativi, incluso il suo Presidente Giuseppe Chiararia che, grazie alla sua lunga esperienza unita a quella degli altri presidenti, permette di fare di più e meglio, senza togliere i meriti agli altri dirigenti della S.A.I.G.

Ad allietare l'incontro dei circoli, nel giorno del loro anniversario, e' seguita l'annuale festa sociale organizzata dal Fogolar Furlan di Ginevra, presso la sala comunale di Corsier che ha ospitato, per l'occasione, all'incirca 300 invitati. Il Presidente dell'Ass. Friulana, Giuseppe Chiararia, a pressoché inizio serata, ha ringraziato la presenza del Console Generale Alberto Colella, del Vice Console Francesco Cacciatore e del Presidente del Com.It.Es. Francesco Celia e dei tanti presenti di associazioni presenti per essere accorsi numerosi.



Da sin: S. Paronitti, G. Chiararia e A. Colella



Il Presidente Chiararia ha poi chiamato sul palco tutti i Presidenti dei circoli dell'Associazione Fogolar Furlan: Bruno Ius - San Gallo, Argo Lucco - Basilea, Giuseppe Chiararia - Ginevra, Luciano De Stefano - Zugo, Butazzoni - Friburgo, Silvano Cella - Ticino e Paronitti Sergio-Bienne. Quest'ultimo ha poi consegnato una medaglia allo stesso Presidente Chiararia.

Chiamato sul palco anche il Console Generale Alberto Colella che, dopo aver ringraziato il Presidente Chiararia e i friulani per l'ospitalità, ha espresso gratitudine e salutato il Francesco Cacciatore per l'imminente rientro in Italia per fine mandato. Nel frattempo la

succulenta cena veniva servita, deliziando il palato dei presenti col tipico minestrone friulano e gli involtini con la polenta.

Accompagnata dalle famose musiche dell'Orchestra Liscio 2000, venuti dall'Italia per l'occasione, la serata si e' piacevolmente protratta, tra la festosità della gran parte degli invitati danzanti, fino ad una tombolata che aveva in palio ricchi premi.

I dirigenti del Fogolâr Furlan hanno saputo, ancora una volta, promuovere, con evidente esperienza, la bellissima tradizione del godere della buona compagnia, a tavola e tra danze regionali, facendo del loro 41° anniversario un giorno speciale.

R. Paternoster e C. Vaccaro

L'Associazione Regionale Pugliese in festa. Danze e musiche tradizionali salentine

della tradizionale Festa di San Martino, ha ospitato, ancora una volta, una bellissima manifestazione dedicata alla musica e ai canti tradizionali salentini, avvenuta grazie all'organizzazione che l'Associazione Regionale Pugliese ha saputo mettere in atto.

Il Presidente della stessa Ass. Regionale Pugliese, Cav. Antonio Scarlino, ha espresso il suo più vivo riconoscimento, per la concessione fattagli sulla logistica, al Sindaco di Vernier, Thierry Cerutti, che con grande integrazione era presente alla serata. Ha poi ringraziato il suo comune di Martino che, non solo in quest'occasione, ma ha sempre sostenuto l'Associazione Regionale Pugliese, passando poi a tutti i presenti, in particolare ai suoi corregionali, per accogliere sempre i suoi inviti con entusiasmo e partecipazione. Come infatti ricordava nel suo discorso il Console Generale

Alberto Colella che, nonostante i suoi impegni è riuscito a essere presente alla serata, il gruppo dei pugliesi sul territorio di Ginevra conta più di 5000 corregionali che da tanti anni o recentemente trasferitisi, fanno della comunità pugliese la seconda tra le comunità italiane, più cospicua su Ginevra, dopo quella siciliana.

Ringraziamenti sono andati alla S.A.I.G. per il lavoro che svolge per alcune associazioni e inoltre per il suo giornale "La Notizia di Ginevra" che, permette di divulgare, con efficienza, tutti gli avvenimenti che richiamano l'attenzione dei connazionali italiani sul territorio ginevrino. Scarlino a poi **(segue a pagina 12)**





Thierry Cerutti e G. Chiararia

ringraziato la presenza dei Presidenti e rappresentanti delle Associazioni presenti quali: Ass. Calabrese, Fogolâr Furlan, Club Forza Cesena, Ass. Emiliano-Romagnoli, Ass. Lucchesi nel Mondo e ancora all'Ass. Combat-tenti, Ass. Bellunesi, all' Ass. Nazio-nale Alpini, al

P a t r o n a t o
INCA e al Co-mitato Assi-stenza Educa-tiva (CAE).

Ad inizio e-vento, ad ani-mare la festa c'era il gruppo "Il duo di Ca-

sa Nostra" che ha accompagnato, a ritmo di musica, gli ospiti al buffet, per gustare i tipici antipasti pugliesi, seguiti dalle tradizionali orecchiette al sugo di carne.

Il Presidente Scarlino, durante la se-rata, ha evidenziato il senso di ap-partenenza alle proprie radici, dimo-strato dagli artisti presenti sul palco, i quali hanno percorso tanti chilome-tri per concretizzare in musiche e danze i suoni e le movenze della tra-dizione popolare salentina. Con le parole dei canti del gruppo "Lu Ru-sciu Nosciu", tradotte dal vernacolo



Gli Arcuevi

in italiano prima dell'inizio di ogni canzone, i nostri artisti hanno risve-gliato molti ricordi nella mente dei quanti presenti fossero mai entrati a conoscenza di una tradizione antropologica e storica così forte. Accanto al senso dell'udito, è stato dolcemente stimolato anche quello visivo dagli aggraziati e allo

stesso tempo frenetici movimenti delle danzatrici del gruppo, insieme alle ragazze della Scuola di Ballo "Le Pizziche Salentine" che hanno interpretato, nella sala, tra gli invitati, le movenze e le emozioni di quelle donne che, anni addietro, raccontavano di essere state morse dalla tarantola. E tra il profumo dei mandarini, ser-viti tra i tavoli in grandi ceste di vimini e quello delle caldarroste nel cartoccio, l'atmosfera e le giovani danzatrici invitavano tutti ad alzare le loro mani, trascinando chiunque a prendere parte al grande fermento

che aumentava in un inusuale cres-cendo di danze e coinvolgimento.

Mentre molti si dilettavano nell'os-servare le bellissime foto paesaggisti-che del territorio pugliese, esposte su'intera parete della sala, a seguito de "Lu Ruscio Nosciu" sono stati "Gli Arcuevi", in concerto qui a Ginevra per la seconda volta, dopo la presta-zione eseguita lo scorso giugno, al ritmo dei loro tamburelli, ha chiude-re la manifestazione con incantevole armonia.

Sulle note della musica e dei canti salentini gli stessi artisti hanno rin-graziato gli organizzatori, nonché il Presidente Scarlino per l'accoglienza ricevuta, complimentandosi per l'u-nicità del riuscito evento e con il pubblico di Ginevra, che con la sua strepitosa partecipazione di circa 400 connazionali, ha fatto vivere loro la sensazione di suonare, oltre che nella loro terra, per la loro terra.

Rosalia Paternoster



"Le Pizziche Salentine"



**Qualità di vita ed immagine della città di Vernier: che cosa pensano i suoi abitanti ?**

Vernier è la prima città del cantone di Ginevra ad aver dato inizio ad un'inchiesta e consultato i suoi abitanti, per valutare l'immagine che essi hanno della loro città, delle sue prestazioni e capire i loro desideri di miglioramento qualitativo e di sviluppo. I risultati che saranno comunicati ad inizio 2010, orienteranno le decisioni ed azioni future delle autorità di Vernier nella maggioranza dei campi di intervento della città (piano di sviluppo del territorio, servizi alla popolazione...) e permetteranno di lavorare sulla sua immagine.

Vernier, 3 novembre 2009. Oggi Vernier ha lanciato 2'500 questionari ad un esemplare aleatorio della sua popolazione. I cittadini di Vernier, che riceveranno questa corrispondenza, sono invitati a rispondere a circa 80 domande, che coprono dei criteri tanto materiali quanto sensoriali: attrazione degli affitti e dei stipendi; sicurezza in città; offerta del tempo libero, dei commerci, dei caffè, dei trasporti pubblici, culturali; bellezza del patrimonio immobiliare e percezione dell'ambiente naturale ed urbano; socievolezza, creatività, dinamismo e reputazione della città.

Questo attrezzo di valutazione, che permette di precisare le nozioni vaghe di " qualità di vita" e di "immagine", è stato sviluppato da Nicolas Babey, professore all'Alta Scuola di gestione Arco di Neuchâtel. L'obiettivo è di identificare e di visualizzare le forze e le debolezze della città, quelle che sono il frutto delle rappresentazioni di suoi " utenti."

Infatti, troppe sono liste e le classifiche delle città e delle loro immagini, che vengono elaborate dai periti in



marketing e sulla base di indicatori statistici che non parlano del vissuto, dei desideri e delle opinioni degli abitanti. Il comune di Vernier che pratica, in numerosi progetti, una politica di prossimità e di partecipazione, ha voluto dare la parola ai suoi residenti. Le identità di quartieri, (Le Lignon, Avanchets, Vernier-villaggio, Châtelaine) sono stati, peraltro, preponderanti a Vernier. Il comune auspica di convalidare anche l'esistenza di Vernier in quanto Città, spazio di vita ed entità urbana di 33'000 abitanti.

Questa inchiesta è destinata a fornire degli attrezzi pratici di riflessione e di collocamenti in opere concrete. Non si tratta di sostituire le strutture evolutive esistenti ma di completarle stringendo il legame tra il potere politico e le popolazioni intorno, con domande chiavi, per il miglioramento costante del benessere, della qualità di vita e dell'immagine di Vernier. Le strategie di sviluppo futuro di Vernier si appoggeranno sulle rappresentazioni e le ispirazioni dei suoi cittadini. I punti forti identifica-

ti saranno rinforzati; i problemi e le debolezze rilevate daranno adito alle risposte istituzionali adattate.

Simili inchieste di marketing urbano, sono state condotte in altre Città romande durante gli ultimi anni, (La Chaux-de-Fond, Friburgo, Sierre...) con un'eccellente tasso di partecipazione degli abitanti. Da esse sono scaturite, diversi tipi di risposte e l'elaborazione di cataloghi di innovative realizzazioni, in rafforzamento degli obiettivi dei programmi di legislatura. Il questionario è stato realizzato dalle autorità e l'amministrazione comunale in collaborazione con l'Alta Scuola di gestione incaricata dell'analisi e del rapporto finale che sarà reso pubblico, ad inizio 2010 con un primo elenco di azioni di svolgimento.

Per più ampie informazioni:

022 / 306 06 06

mairie@vernier.ch

Prof. Nicolas BABEY,

Haute Ecole Arc,

nicolas.babey@he-arc.ch

AA

ARTISANS ASSOCIÉS S.à.r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9
1203 Genève

Tél. 022/340 15 53
Fax. 022/340 15 74
E.mail: artisans@bluewin.ch



Restaurant - Pizzeria

Pizza au feu du bois

81, Av. Louis-Casaï
1216 Cointrin

Tél. 022 798 96 05

Famille Cassella

FERME LE DIMANCHE



Funzione pubblica della Città di Ginevra: un nuovo statuto chiaro, moderno ed esemplare

La proposta dei nuovi statuti del personale della Città di Ginevra è oggi "sotto tetto." Il Consiglio amministrativo ed i partners sociali si sono accordati intorno ad un testo che è oramai sotto esame del Consiglio comunale. I principi che hanno guidato la sua elaborazione sono i successivi: ammodernamento, leggibilità ed equilibrio della riforma.

Una riforma sociale e progressista

Una rivalutazione dello stipendio delle prime classi di trattamento (4 -6, all'altezza del 3%) sono proposti. A ciò si aggiunge l'integrazione degli attuali aumenti straordinari in una griglia unica di aumenti ordinari. Questo costituisce un progresso importante per il personale, poiché non potranno più essere sospesi in caso di crisi delle finanze.

Una riforma che favorisce gli inizi di carriera

La volontà del Consiglio amministrativo è di rinforzare l'attrattiva dell'inizio di carriera della Città di Ginevra. Questo permetterà di remunerare meglio gli impiegati durante la prima parte della loro carriera, dal momento in cui dove



S. Salerno

numerosi di essi fondano una famiglia. Del resto, è fuori discussione di rallentare la progressione salariale nella nuova griglia che deve essere ancora oggetto di adeguamenti.

Una riforma in favore delle famiglie

Si propongono: il versamento di un sussidio familiare supplementare, rispetto a quello previsto dalle disposizioni legali in vigore, il miglioramento delle ferie di maternità e l'introduzione della ferie di paternità.

Una riforma che aumenta l'impiego

Viene introdotto un concetto di formazione continua. Esso mirerà a migliorare la qualità delle prestazioni dell'amministrazione municipale ed ad incoraggiare lo sviluppo professionale dei membri del personale.

Una riforma per promuovere l'uguaglianza

Un solo statuto dovrebbe reggere l'insieme del personale. Peraltro, l'elaborazione di una politica dell'uguaglianza tra donne ed uomini, in seno all'amministrazione municipale è fissata come una priorità.

Finalmente, questo progetto così approfondito contribuisce a modificare le condizioni di lavoro, per permettere a ciascuna ed a ciascuno di avere un'equità di trattamento, di sviluppare delle competenze, di ritrovare in fattori dinamici la motivazione, di potere progredire nella sua carriera e di crescere in un clima di lavoro e di salute favorevole alla qualità di vita in seno all'amministrazione.

<http://www.ville-ge.ch>

Le Conseil administratif fait part de son inquiétude à la Poste Suisse

Informé des projets de la Poste Suisse relatifs à une réorganisation du réseau postal en Ville de Genève, le Conseil administratif s'est adressé à son Directeur général afin de lui rappeler que les autorités municipales soutiennent avec détermination l'idée qu'un réseau postal de bonne qualité, suffisamment dense et facilement accessible pour tous les segments de la population, demeure indispensable.

Le Conseil administratif a en effet pris connaissance avec inquiétude

des intentions de la Poste Suisse de revoir à la baisse sa présence en Ville de Genève et de mettre en cause l'avenir des offices de poste à Saint Jean, à La Cluse et aux Acacias. Ce dernier office intéresse directement la Ville de Genève puisqu'il se trouve sur son territoire.

Le Conseil administratif a par ailleurs pris acte avec satisfaction que l'avenir du guichet postal de la rue du Beulet est garanti, du moins pour l'année 2010. Dans un esprit constructif, il a accepté de désigner trois personnes qui feront partie du groupe de travail

commun Poste Suisse – Ville de Genève qui doit élaborer des propositions pour l'avenir des offices susmentionnés. Ces désignations, de même que les propositions concrètes auxquelles le groupe de travail parviendrait, ne peuvent toutefois pas être comprises comme impliquant un accord du Conseil administratif de la Ville de Genève envers une quelconque restructuration du réseau postal de la ville.

<http://www.ville-ge.ch>



Speciale Elezioni al Consiglio di Stato

Due donne entrano nella rosa dei 7 saggi



David HILER
53 617 voti

Consigliere di Stato
al Dipartimento delle Finanza



François LONGCHAMP
49 193 voti

Consigliere di Stato
al Dipartimento della Solidarietà
e dell'Impiego



Pierre-François UNGER
47 178 voti

Consigliere di Stato
al Dipartimento dell'Economia
e della Salute



Mark MULLER
43 983 voti

Consigliere di Stato
al dipartimento delle Costruzioni e delle
Tecnologie dell'Informazione



Charles BEER
42 493 voti

Consigliere di Stato
al Dipartimento dell'Istruzione Pubblica



Isabel ROCHAT

NEO ELETTA CON
41 849 voti



Michèle KÜNZLER

NEO ELETTA CON
39 743 voti

GINEVRA:

Elezioni per il rinnovo del Consiglio di Stato



Ginevra ha un nuovo Consiglio di Stato.

Cinque settimane dopo il rinnovo del Grande Consiglio, L'11 ottobre scorso, il popolo ginevrino è stato chiamato di nuovo alle urne per eleggere le sette personalità che costituiranno il nuovo Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone di Ginevra per la legislatura 2009 -2013.

I 5 Consiglieri di Stato uscenti sono stati rieletti senza sorprese. Due sono le donne che entrano a far parte dell'esecutivo nella prossima legislatura: Michèle Künzler e Isabel Rochat.

I posti vacanti sono stati lasciati dagli ex Consiglieri di Stato Laurent Moutinot e Robert Cramer per il termine delle tre legislature previste dalla Costituzione ginevrina.

Numero di seggi 7

Elettori iscritti :	235'534
Voti registrati :	109'388
Voti entrati :	109'192
Voti in bianco:	475
Voti nulli:	1'411
Partecipazione :	46.44 %

<http://www.ge.ch>



FESTA DI NATALE

SABATO E DOMENICA 5-6 DICEMBRE 2009

SALLE DES FETES DE CAROUGE, 37 RUE ANCIENNE, 1227 CAROUGE

TRAM 12 E 13



A TUTTI BUONE FESTE

VI ASPETTIAMO NUMEROSI

ENTRATA LIBERA

Prenotazioni : Silvio ISABELLA VALENZI 022.320.15.87 / 079 611 24 62

Gino ISABELLA VALENZI 022.733.93.61

Associazione Lucchesi nel Mondo
Sezione di Ginevra

FESTA DI NATALE

SABATO 12 DICEMBRE 2009

Animazione musicale e ballo con

“IL DUO DI CASA NOSTRA”

“Scuola di Bosson” - Av. Bois-de-la-Chapelle /
Ch. François Chavaz - 1213 Onex

Dalle ore 19.00: Aperitivo offerto

Ore 20.00: Cena di Natale

Adulti 25.- - Ragazzi da 6 a 12 anni, 15.-

**Le iscrizioni dovranno pervenire non oltre
il mercoledì 9 dicembre 2009**

Per le prenotazioni: Menotti Bacci : 022 320 96 72

Elda Bartolini: 022 793 20 45

**N.B. Sabato 13 febbraio 2010 Festa di
Carnevale e festeggiamenti del 35esimo dalla
Fondazione dell'Ass. Lucchesi di Ginevra**

BE OPEN. 500 C.



Dès CHF 22 000.-

Italian
Motor Village
GENEVE

Planez au-dessus des nuages.

Ch. du Grand-Puits 26 - 1217 Meyrin

Tel. +4122 338 39 00 www.italianmotorvillage.ch

